

۱۳۵۶ ۴۹ ۵۶

۳۸ ۱۱ ۱

۱۵ اندرز برای کوهنوردان و دست‌داران طبیعت

اثر و سخنانگ گوشت
کوهنورد و فیلم‌بردار کوهنوردی
تصاویر از اروین اسپرر

مترجم: محمدحسین خوان یغما

سرشناسه	:	ولفگانگ، گورتر	Wolfgang, Gorter
عنوان و نام پدیدآور	:	۱۵ اندرز برای کوهنوردان و دوستداران طبیعت / اثر ولفگانگ گورتر؛ تصاویر از اروین اسپرمولر؛ مترجم محمدحسین خوان یغما.	
مشخصات نشر	:	تهران: سبزان، ۱۳۹۸.	
مشخصات ظاهری	:	۸۰ ص.: مصور.	
شابک	:	978-600-117-498-8	
وضعیت فهرست‌نویسی	:	فیا	
یادداشت	:	عنوان اصلی:	
موضوع	:	کوه‌نوردی:	15 Gebote für bergsteiger und naturfreunde -- aus der reihe "kleine sparkassen... Mountaineering
موضوع	:	کوه‌نوردی — مطالب گونه‌گون	Mountaineering-- Miscellanea
موضوع	:	کوه‌نوردی — وسایل و تجهیزات	Mountaineering -- Equipment and supplies
شناسه افزوده	:	اسپرمولر، اروین، تصویرگر	Espermüller, Erwin
شناسه افزوده	:	مهرداد، م.ح.، مستعار، ۱۳۰۶ - مترجم	
رده‌بند کنگره	:	GV۲۰۰	
رده‌بند دیویی	:	۷۹۶/۵۲۲	
شماره ناشر ملی	:	۵۸۰۶۰۰۹	



ناشران سبزان

میدان فردوسی - خیابان موسوی (پرست) - ساختمان ۵۱ - تلفن: ۸۸۴۷۰۴۴ - ۸۸۳۱۹۵۵۸

۱۵ اندرز برای کوه‌نوردان و دوستداران طبیعت

نویسنده: ولفگانگ گورتر

مترجم: محمدحسین خوان یغما

ناشر: سبزان

حروف‌چینی و لیتوگرافی: واحد فنی سبزان

۸۸۳۱۹۵۵۷ - ۸۸۳۴۸۹۹۱

نوبت چاپ: اول - زمستان ۱۳۹۸

تیراژ: ۱۰۰۰ نسخه

قیمت: ۱۰،۰۰۰ تومان

چاپ و صحافی: کامیاب

فروش اینترنتی از طریق سایت‌ای‌ای کتاب www.iiketab.com

ISBN: 978 - 600 - 117 - 498 - 8

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۷-۴۹۸-۸

فهرست

- ۵.....قدمه نا.....
- ۱۱.....اندرز اول.....
- ۱۱.....لباس و تجهیزات خود را کنترل کنید.....
- ۱۳.....اندرز دوم.....
- ۱۳.....هرگز فراموش نکنید که سیر خود را در دفاتر قله‌ها و پناهگاه‌ها بنویسید.....
- ۱۵.....اندرز سوم.....
- ۱۵.....زمان و توان لازم برای برگشتن به قله نگه دارید.....
- ۱۷.....اندرز چهارم.....
- ۱۷.....سکوت کوهستان را محترم بدانید.....
- ۱۹.....اندرز پنجم.....
- ۱۹.....از گل‌ها و حیوانات حفاظت کنیم.....
- ۲۳.....اندرز ششم.....
- ۲۳.....مواظب پرتگاه‌ها و شکستگی‌ها باشید.....
- ۲۵.....اندرز هفتم.....
- ۲۵.....فقط راه‌های شناخته‌شده را انتخاب کنید نه میانبر را.....
- ۲۷.....اندرز هشتم.....
- ۲۷.....در کوه، عجله کردن را فراموش کنید.....

- ۲۹ اندرز نهم
- ۲۹ تفکر را فراموش نکنید، حتی در طول سفر
- ۳۵ اندرز دهم
- ۳۵ کوله‌پشتی خانه کوچک قابل حمل شماست
- ۳۹ اندرز یازدهم
- ۳۹ به گرفتن طناب حمایت متعهد باشید
- ۴۳ اندرز دوازدهم
- ۴۳ درد را در پیر رعدوبرق قرار ندهید
- ۴۹ اندرز سیزدهم
- ۴۹ با برف آشنا شوید
- ۵۹ اندرز چهاردهم
- ۵۹ یاد بگیریم سیگنال اضطراری آل را بشناسیم
- ۶۵ اندرز پانزدهم
- ۶۵ یکی برای همه، همه برای یکی
- ۶۹ توجه و محافظت از زندگی
- ۷۵ زمان دیگر

مقدمه ناشر

از کل جهان به غیر جان هیچم نیست
جانم به فدای آن که آزاده بزیست
آزادگی خویش به دنیا مفروش
کن زنگی دوروزه را ارزش نیست
«محمدحسین خوان یغما»

انتخاب کتاب «۱۵ اندرز برای کوهنوردان» و درج نامداران طبیعت» توسط
استاد محمدحسین خوان یغما برای ترجمه، و آن هم در پیسندهای آلمانی
به نام «ولفگانگ گورتر» که او نیز حقی بر گردن ورزش کردن و کوهنوردی ایران
دارد، نشان‌دهنده عشق و علاقه آقای خوان یغما به کوهنوردان
طبیعت و ورزش کوهنوردی کشورمان می‌باشد.

آقای خوان یغما، متولد نخستین روز بهمن‌ماه سال ۱۳۰۶ در تهران است.
دوران جوانی، با روحیه‌ای حق‌جویانه و عدالت‌خواه، همیشه صدای بلند

راستی و درستی بوده و آن را فریاد زده و توانسته است اثراتی مثبت در زندگی خود به یادگار بگذارد.

عضویت در هیئت مؤسس انجمن رفیقان سال ۱۳۳۱، عضویت در هیئت مؤسس و دبیری سازمان کوهنوردی پیکار سال ۱۳۳۴، عضویت در هیئت مؤسس و دبیری کانون کوهنوردان تهران سال ۱۳۳۸، نظارت بر کلاس‌های فنی کوهنوردی کانون سال ۱۳۳۸، تجلیل از خدمات وی سال ۱۳۴۰، مسئولیت عضویت در هیئت تحریریه بولتن کانون کوهنوردان تهران سال ۱۳۴۱، عضویت در هیئت مدیره‌ی موقت مجمع نمایندگان سازمان‌های کوهنوردی تهران سال ۱۳۴۹، مسئولیت تشکیلات انجمن مرکزی کوهنوردان تهران سال ۱۳۵۰ و سرپرستی گروه امداد و نجات در حادثه‌ی ریزش بهمن در راه بازدید از غار یخ‌ماد سال ۱۳۵۳ بخشی از مسئولیت‌ها و اقدامات مؤثر ایشان در ورزش کوهنوردی ایران است.

همچنین بهتر است یادی از نویسنده این کتاب بکنیم که آقای داوود محمدی‌فر در کتاب «روزشمار تاریخ کوهنوردی و غارنوردی»^۱ در مورد ایشان می‌نویسند:

۱. محمدی‌فر، داوود، روزشمار تاریخ کوهنوردی و غارنوردی، تهران: انتشارات سبزان،

«ولفگانگ گورتر نخستین رکورددار صعود به قله علم کوه در سال ۱۳۱۰ خورشیدی، همراه با لودویک اشتیناور، دیگر کوهنورد آلمانی، از درنه شانه کوه می‌باشد که بعداً معروف به گرده آلمانی‌ها شد.

این مسیر همواره مورد توجه کوهنوردان ایرانی و به‌ویژه اهل فن بود و بارها حتی در استان مورد حمله کوهنوردان ایرانی قرار گرفت. ولفگانگ گورتر در سال ۱۳۰۰ از عضو تیم مشترک هیمالیانوردی ایران و ژاپن در صعود به قله ۸۱۲۶ متری سرپرستی تیمسار محمد خاکبیز بود.»

بسی مایه افتخار انتشارات سیزان است که، در ادامه‌ی انتشار کتاب‌هایی در حوزه کوه‌نوردی و غارنوردی و طبیعت‌گردی، این کتاب را نیز تقدیم به جامعه ورزش‌دوستان کشور کند.

در اینجا بر خود لازم می‌دانیم از زحمات استاد ارجمند محمدحسین خوان یغما که زحمت ترجمه و آماده‌سازی این کتاب را بر عهده گرفته‌اند و همچنین راهنمایی‌های استاد ارجمند داوود محمدی بر هر چه بهتر شدن این کتاب قدردانی بنماییم.

امید است این کتاب، همچون دیگر کتاب‌هایی که در حوزه کوه‌نوردی و غارنوردی به چاپ رسانیده‌ایم، مورد قبول کوهنوردان ایران قرار گیرد.

انتشارات سیزان